

GÁLATAS

Ati pũurore cã ca owariquea, romanos're cã ca owariquere birora ca nii majuropeerije nii. “Doti cũurique ca ĩrore biro mani ca tii nãnjeeerije jũori méé, Cristore mani ca tũo nãnjeeerije jũori pee Ƴmũreco Pacũ yaarã mani nii ea,” cã ca ĩirijere to birora ĩicã nãnjã waami Pablo.

Romanos peera paũ wãmeri cãja ca tii niirije maquẽre wedemi. Gálatas peera jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre cãja ca tii niirijere wedemi.

Galaciapũ Pablo, Jesús yee quetire cã ca wede niiro, “Ƴmũreco Pacũ mena nii earugarã doti cũurique ca ĩrore biro ca tii nãnjeepe nii,” ca ĩi wede niirã, “Upũ macã tabere ca wide taape nii,” ĩi niuupa. Ate niuupa Pablo cãjare cã ca wede majiorique.

Ñucã Pablöre, Jesucristo cã yee quetire cã ca wede doti cojoricũ cã ca niirijere ca bii camota niirũgarijere, “Mũjare cãja ca wede maa wijiorije peere tii nãnjeeema ĩirã, añurije mũja ca tii niimiri-quere, mũja ca tũo nãnjeeemiriquere, camotati nãnjã waarã mũja bii,” cã ca ĩi owa cojorique nii.

To biro ĩicã, “Wiogũ majuropeera yeri tutuarique cã ca tiicojoricũ yũ nii, ñucã Añurije Queti yũ ca wederije cãare cã jũorira tee cãare yũ wede,” cãjare ĩi majio nãnjã waami. “Bojoca méé yeri tutuarique yũre tiicojowa. Aperã cã yee quetire cã ca wede doti cojoricarã méé teere yũre tiicojowa,” ĩi wede nãnjã waami. “Ate Añurije Queti wado nii, Ƴmũreco Pacũ manire cã ca boo paca ĩariquere

Cristore t̄o n̄n̄jeema ñirã, mani ca b̄a earo manire ca tiirije,” ñi wedemi (3.1—4.31).

Cristore ca t̄o n̄n̄jeerã, aperãre ca doti ecotirãre biro niiriquere díamacũ wedemi. “To biirije pee biiya m̄ja cãa, m̄ja ca tii n̄n̄jeerijere tii n̄n̄jeeticãña; doti c̄urique ca dotirije cãare tii n̄n̄jeeticãña,” c̄jare ñi wede majiomi (5.1 — 6.10). Jeyua quejero yapare wide taaric̄, ñucã ca wide taaya maniḡ, mani ca niirijea wapa mani, t̄goeña wajoa, wãma up̄ mena pee niirãre biro mani ca biirije pee nii ca wapa c̄tirije ñi, wede majio yapano eami (6.15).

Galacia macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

¹ Ȳ Pablo, bojoca cãja ca wede doti cojoric̄ meé, Jesucristo majuropeera, ñucã cã Pac̄ Ëm̄reco Pac̄, cã ca cati tuaro ca tiiric̄ara, cã ca wede doti cojoric̄, ² mani jaarã, Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerã, ȳ mena ca niirã niipetirã mena, Galacia macãrã Jesucristore ca t̄o n̄n̄jeerã niipetirãre ȳ añu doti cojo.

³ Mani Pac̄ Ëm̄reco Pac̄, Wioḡ Jesucristo, añuro cã ca tii bojarije, añuro j̄cãri mena niiriquere m̄jare cã tiicojojato. ⁴ Jesucristo, mani ca ñañarije wapa bii yaiupi, mani Pac̄ Ëm̄reco Pac̄ cã ca boorore birora, ano mani ca cati niiri cure ñañaro ca bii niirijere manire amet̄ener̄ḡ. ⁵ Ëm̄reco Pac̄ cã ca añu majuropeerije to birora to niicõa niijato. To biro to biijato.

Añurije queti apeye mani

⁶ Yн тугоеñarique pai jañu, apeye añurije queti méé peere тно нунñjeerugarã, yoari méé peti Cristo añuro cã ca tii bojarique јuori мјjare ca јuoricн Умureco Pacнre мјja ca camotatirijere.

⁷ Biiropнa, apeye añurije queti mani. To ca bii pacaro, niima јĩcãrã мјjare no ca boorora ñi maa wijiori, Cristo yee añurije quetire ñañarijere biro ca jeeñorugarã. ⁸ Ape tabera јãa mena macã unora, ñucã Умureco Pacн рuto macãra, añurije queti мјjare јãa ca wederique uno méérena мјjare cãja ca wedejata, јУмureco Pacн ñañaro cã ca tiirije cãjare to bii ñaapeajato! ⁹ Mee, југуero мјjare yн ca ñiriquerena мјjare yн ñi nemo ñucã: Јĩcã uno añurije queti мјja ca тно јuorique uno méérena cã ca wede yujujata, јУмureco Pacн ñañaro cã ca tiirijere ca tamно yaigu cã niijato!

¹⁰ Yнa, bojocara, “Añu majuropecãmi,” yнre cãja ca ñi нucã бuorijere yн amaati. Умureco Pacн pее, “Añujañu,” cã ca ñirije peere yн ama. Bojoca menara añuro tuarнгу yн ca tiirije méé nii. Bojoca cãja ca ña biijejarijere yн ca tiijata, Cristore pade bojari majн méé yн niibocu.

Pablo cã ca paderique

¹¹ Yн yaarã, atere majiña: Añurije queti yн ca бue majorijeя, bojocara cãja ca ñi jeeñorique méé nii. ¹² Јĩcã bojocu uno peerena cã ca majirijepure tiicojo eco, бue majio eco, ca biiricн méé yн nii. Jesucristo majuropeera teere yн ca majiro tiwi.

¹³ Ména југуeropнa judíos cãja ca нucã бuorijere tii нucã бno niigu yн ca biiriquere, Jesucristore ca тно нунñjeerãre yн ca јãa peotiruga yujuriquere, мјja queti тнојacupa. ¹⁴ Judíos cãja

ca nũcũ buorijere tii nũcũ buo niigu, yu mena ca maja nũcãrã ametenero yu ñicũ jãa niiquĩricarã cũja ca tii juo dooriquere jĩcã wãme ñnoacã tii ðuaricaró maniro ca tiigu yu niiwu. ¹⁵ To ca bii pacaro, Æmureco Pacu pea buaro ca maigu niiri, yu ca banaparo jugueropura yare beje amiupi. Cũ ca boori tabe ca niiro, ¹⁶ cũ Macũre yu ca majiro yare tiiwi, judíos ca niitirãre cũ yee añurije quetire yu ca wedepere biro ñigu. Yu pea, jĩcũ ñno peerena ate maquẽre yu jãĩñatiwu. ¹⁷ Ñucã yu juguero Jesús buerã ca niiricarã Jerusalén'pu ca niirã cãare ñagu waarucu, yu tiitiwu. Cũjare ñagu waatigura, yoari méera Arabia yepa pee yu waacoawu. Jiro yu tua doowu ñucã Damascopu.

¹⁸ Itia cãma jiropu Jerusalén'pũre, Pedroro* yu ñagu waawu. Cũ mena quince gumurira yu niiwu.

¹⁹ Aperã Jesús buerã ca niiricarã peera, jĩcũ ñno peerena yu ñatiwu. Wiogu Jesucristo bai Santiago wadore yu ñawu. ²⁰ Ano mũjare yu ca owa cojorijera, ñi ditogu méé yu ñi. Æmureco Pacu cãa majimi.

²¹ Jiro Siria, to biri Cilicia yepari pee yu waawu ñucã. ²² Judea yepa macãrã Jesucristore ca tuo nunũjeerã pea, yare ña ñaatiwa ména. ²³ “Manire ñañaro ca tiiruga nunũjeericu, mecũra añurije queti cũ ca tii yaio nũcõrugariquerena wede yujugũ,” cũja ca ñirije queti wadore tuorucuupa. ²⁴ To biro yu ca biirije juori, Æmureco Pacu baja peo mũea niirucuupa.

2

* **1:18** Griego wederique mena Cefas.

Jesús buerã ca niiricarã mena Pablo cã ca bi-irique

¹ Pua amo peti, dũpore baparica penituario ca niiri cãmari* jiro Bernabé mena yu waawu ñucã Jerusalén'pu. Tito cãare yu ami waawu. ² Æmureco Pacu “Toopu ca waapu mu nii,” yure cã ca ñiro macã yu waawu. Toopu ea, cãjare ca juo niirãre biro ca niirã mena wado neari, judíos ca niitirãre añurije queti yu ca wederiquere yu wedewu, niipetirije yu ca bii yujurique watoa maquẽ peti tuare ñigu.

³ Ñucã Tito, griego bojocu, yu ca bapa cuti waaricu cãa, jeyua quejero yapare wide taariquere tii dotiya maniwi. ⁴ To biro jãa ca biiri tabere jĩcãrã, Jesucristore ca tuo nunujeerãre biro ca bii ditorã cãja mena ñiña manirã, jãa watoare jãa waaupa. Cristo Jesús juori doti cũurique ca ñirore biro tii nunujeetirãra, añuro jãa ca niirijere ña duti coteupa, ñucã doti cũuriquere ca tii nunujeerã jãa ca niiro tiirugarã. ⁵ Jãa pea jĩcã nimaro uno peera cãjare jãa ñi ametua nucã ecotiwu, díamacũ ca niirije añurije queti to birora mujapure ca niicõa niipere boojãma ñirã.

⁶ Ca nii majuropeerãre biro bojoca cãja ca ñarã pea, apeye wãma wãme unora yure wede majio nemorucu tiitiwa. (To biro ca biirã cãja ca niirijere buaro yu ñiti yu. Æmureco Pacua bojoca baurique juorira ca ña bejegu méé niimi.) ⁷ Ñitirãra, “Æmureco Pacu, Pedrore, judíos're añurije quetire cã ca wede doti cojoricarore birora, judíos ca niitirãre añurije queti cã ca wede dotiricu niimi,” yure ñi ña majiwa. ⁸ Æmureco Pacu, Pedrore judíos're añurije

* **2:1** Catorce cãmari.

quetire ca wede doti cojoricura, yu cãare judíos ca niitirãre añurije quetire yure wede doti cojowi. ⁹ To biri Santiago, Pedro, Juan, Jesucristore ca tuo nunujeerãre ca juo nii majuropeerã, añurije Umareco Pacu yee maquẽre yu ca boca amiriquere majiri, Bernabé, yure, amo ñee, jãare tiiwa, “Jãa mena macãrãra mɔja niirucu,” cãja ca ñirijere ñnorã. To biro tii, “Mɔja, judíos ca niitirãre añurije quetire mɔja ca wedero uno, jãa pea judíos're añurije quetire jãa wederucu,” jãare ñiwa. ¹⁰ To biro ñi, “Ca boo pacarãre mɔja ña peowa petopura,” jãare ñiwa, tee wadore buaro yu ca tiiruga tugoeñarije petire.

Pablo, Antioquíaru Pedrore cã ca tutirique

¹¹ Pedro, Antioquíaru cã ca waarica tabere, ñañaro biiricaro cã ca tii niirije wapa cãre yu tutiwa. ¹² Ména, Santiago cã ca tiicojorã cãja ca eaparo juero, judíos ca niitirã mena baarucuupi. Cãja ca earo, jeyua quejero yapare wide taariquere ca tii nunujeerãre uwima ñigu, cãjare camotati, cãja mena baa, bapa cuti, tiitiupi. ¹³ Aperã judíos, Jesucristore ca tuo nunujeerã cãa, watoara Pedro cã ca bii dito niirije peere cãre biro tii nunujeecoaua. Ñucã Bernabé menapura to birije watoara cãja ca bii dito niirije cãjare biro biro bii nunujeecoupi.

¹⁴ To biri añurije queti ca ñiire biro cã ca tiitiro ñagu, niipetirã cãja ca tuo cojoropu, o biro yu ñiwa Pedrore: “Mna judío bojocu nii pacagu, judío bojocu méere biro mu bii nii. To bii pacagu, ¿ñee tiigu judíos ca niitirãre judíos're biro pee cãja ca niiro mu tiirugati?”

15 "Mania bañarãpura mee, judíos ca nii juo dooricarã mani nii. Umareco Pacure ca majitirã ñañarije ca tiirã méé mani nii. 16 To ca bii pacaro jĩcũ uno peera doti cūurique ca ĩrore biro cãja ca tii nunjeerije juori méé, Cristo Jesús're díamacũ tuo ñucũ bhorique juori pee añurã mani ca tuaro ca tiirijere mani maji. Mani cãa, Jesucristorena díamacũ mani tuo nucũ bowũ, doti cūurique ca dotirore biro mani ca tii nunjeerije juori méé, cãre mani ca tuo nunjeerije juori, ca ñañarije manirãre biro Umareco Pacũ cã ĩajato ĩrã. Doti cūurique ca ĩrore biro ca tii nunjeegũa, jĩcũ uno peera, 'Añugũ niimi,' ĩi ecotirucumi.

17 "Cristo juori añurã mani ca niirugarije ca nii pacaro, ñañarije ca tiirã mani ca niirije nii bau nii eacã, ĩto docare atea, 'Cristora ñañarije ca tiirã mani ca niiro tiimi,' ĩrugaro to ĩiti? Biiti. 18 Jĩcũ, cã ca tii yaio bateriquerena ñucã cã ca tii jeeñocãjata, cã majuropeera ñañarijere tii bui cutigũ tiimi. 19 Doti cūuĩrique juorira doti cūurique peera ca bii yai weoricũ yũ nii, Umareco Pacũ mena pee yũ ca cati niipere biro ĩigũ. 20 Cristo menara teere yũ bii yai weowũ. To biri yũ majurope cati niigũ méé yũ bii. Cristo pee yũpũre niimi. Mecũ ati upũ yũ ca cati niirijera, Umareco Pacũ Macũ yũre mai, yũre bii yai boja, ca biiricũre díamacũ tuo nucũ bhorique juori yũ cati. 21 Umareco Pacũ cã ca mai ĩariquere yũ junati. Doti cūurique juorira añurã niirique to ca niijata, Cristo watoa petira bii yaibojacupi."

Doti cūrique, to biri díamacū t̃uo ñacū b̃orique

¹ ¡Galacia macārã wedericaro ca t̃otirã! ¿Ñiru m̃jare cū doa mec̃ori, Jesucristore yuc̃a tenip̃a c̃ja ca paa pua tuu j̃arique queti, díamacū ca niirije m̃jare j̃ã ca wederiquere c̃ja t̃uo ññjeetic̃ajato ñig̃u? ² Ano m̃jare ỹa ca j̃ãña cojorije wadore ỹare m̃ja ca ỹuro ỹa boo. ¿Doti cūriquere m̃ja ca t̃ii ññjeerije j̃ori, Añuri Yerire m̃ja ñeeri? ¿Díamacū t̃uo ñacū b̃orique mena añurije quetire m̃ja ca t̃oriquere j̃ori pee méé Añuri Yerire m̃ja ñeeri? ³ ¿To cōro peti wedericaro ca t̃otirã m̃ja niic̃ati? ¿Añuri Yeri mena pee ca bii ñña dooricarã nii pacarã, mec̃ara yua, m̃ja majurope m̃ja ca t̃ii niirije mena añurã m̃ja niiruga t̃goeñati? ⁴ ¿Yee petira ñañaro m̃ja bii b̃ñaac̃ari? To cōro watoa peti m̃ja biitijacupa. ⁵ Æm̃reco Pac̃a, cū ỹuñ Añuri Yerire m̃jare tiicojo, m̃ja watoare ca ña ñaña maniri wãme t̃ii, cū ca tiijata, ¿doti cūrique ca ñiire biro m̃ja ca tiirije j̃ori cū tiiti? ¿Díamacū t̃uo ñacū b̃orique mena añurije quetire m̃ja ca t̃uo ññjeerije j̃ori pee méé cū tiiti? ⁶ Abraham menare o biro biirupa: Abraham, Æm̃reco Pac̃a cū ca ñirijere “Cū ca ñiire birora tiirucumi,” ñi t̃oupi. Tee j̃orira, “Añug̃u niimi,”* ñi ecoupi.

⁷ To biri m̃ja, díamacū ca t̃uo ñacū b̃orã, Abraham p̃ãamerã ca nii majuropeerã c̃ja ca niirijere ca majiparã m̃ja nii. ⁸ Æm̃reco Pac̃a wederique, judíos ca niitirãre díamacū c̃ja ca t̃uo ñacū b̃orije j̃orira, Æm̃reco Pac̃a añurã c̃ja ca niiro cū ca tiipere ñiira, o biro ñi, ate añurije quetire wede j̃gueupa Abraham're: “M̃ j̃ori, bojoca poogaari

* 3:6 Gn 15.6.

cōrora añuro tii ecorucuma,” ñiupa.† 9 To biri díamacũ ca t̃uo ñucũ b̃uorã, Abraham díamacũ ca t̃uo ñucũ b̃uoric̃a menara, añuro tii ecoma Æm̃areco Pac̃ure.

10 Doti c̃ũurique ca ñiire biro ca tii ñuñajeerã, ñañaro ca tii ecomparã niima, Æm̃areco Pac̃a wederique o biro ñi: “Doti c̃ũurique owarica p̃ũuor̃p̃ ca ñiire biro ca tii ñuñajeetig̃a, ñañaro biirucumi,”

ñi.‡ 11 To biri ña majiricarora, j̃ic̃ũ uno peera doti c̃ũurique ca ñiire biro c̃ã ca tii ñuñajeerije j̃uorira, añug̃a tuatimi Æm̃areco Pac̃a c̃ũ ca ña cojorore. Æm̃areco Pac̃a wederique o biro ñi: “Añug̃a, díamacũ t̃uo ñucũ b̃uorique j̃uorira cati niirucumi,”

ñi.§ 12 Doti c̃ũuriquea, díamacũ t̃uo ñucũ b̃uorique maquẽ méé nii. O biirije pee ñi: “Doti c̃ũurique ca ñiire biro ca tii niig̃a, tee j̃uorira cati niirucumi,” ñi.* 13 Cristo, doti c̃ũurique ñañaro mani ca biiro ca tiiboriquere, c̃ũ majuropeera mani yee j̃uori ñañaro manire tam̃o yai bojaupi. O biro ñi owarique nii: “Yuc̃ug̃ur̃p̃ ca paa pua tuu eco yaig̃a, ñañag̃a peti niimi,” ñi.† 14 Ate to biro biiupa,

Æm̃areco Pac̃a Abraham're, “Añuro ỹa tiirucu,” c̃ũ ca ñirique Cristo Jesús j̃uori bojoca poogaari niipetirore ca eapere biro ñi, ñucã díamacũ t̃uo ñucũ b̃uorique j̃uori, “To biro ỹa tiirucu,” c̃ũ ca ñiricarore biro Añuri Yerire ñee, mani ca tiipere biro ñi.

Doti c̃ũurique, to biri “O biro ỹa tiirucu,” c̃ã ca ñirique

15 Ỹa yaarã j̃ic̃ã wãme m̃ajare ỹa ñi c̃oõña wederucu. J̃ic̃ũ bojoc̃a, “O biro ỹa tiirucu,” c̃ũ

† 3:8 Gn 12.3; 18.18; 22.18. ‡ 3:10 Dt 27.26. § 3:11 Hab 2.4.

* 3:12 Lv 18.5. † 3:13 Dt 21.23.

ca ĩirijere, cã wãme owa tuu nemocã cã ca tiijata, ĩĩcũ ɛno peera, “Añuti,” ĩi majiti, ñucã ape wãme ĩi nemo, tii majitimi. ¹⁶ Tɛoya atere. Ɖmureco Pacɛ Abraham're, to biri cã pãramire, “O biro yɛ tiirucu” ĩiupi. Ɖmureco Pacɛ wederique paɸɸare: “Mɛ pãramerãre,” ĩiti. ĩĩcũrena, “Mɛ pãramire,” ĩi, Cristo wadore.† ¹⁷ Atere o biro mɛjare ĩirugɛ yɛ ĩi: Ɖmureco Pacɛ Abraham're, “O biro yɛ tiirucu” cã ca ĩiriquere, cuatrocientos treinta cãmari jiroɸɸ doti cũurique ca bii earique pea, to biro Ɖmureco Pacɛ cã ca ĩi cũuriquere ca wapa manirije ca tuaro tii majiti. ¹⁸ Ɖmureco Pacɛ, “Yɛ tiicojorucu” cã ca ĩiricɛ, Moisés cã ca doti cũurique jɸorira cã ca bii eajata, “O biro yɛ tiirucu,” Abraham're cã ca ĩirique wapa manibojacupa. Ɖmureco Pacɛ pea Abraham're, “To biro yɛ tiirucu,” cã ca ĩiriquere, wapa manirora cãre tiicojoui.

¹⁹ To docare, ¿doti cũuquĩrique pea ñee peere ĩiro to nii eaupari? Jiropɛ, bojoca cãja ca ametɛene nɛcãrije jɸori bii eaupa. Tea “To biro yɛ tiirucu,” Ɖmureco Pacɛ cã ca ĩiricɛ cã ca earopɛ bii yapano eaupa. Doti cũuriquere Ɖmureco Pacɛ pɛto macãrã Moisés menapɛ bojocare wede majio cojupa. ²⁰ To ca bii pacaro ĩĩcũra cã ca ĩi niijata, ca ĩi bojari majɸre booti. Ɖmureco Pacɛa ĩĩcũra niimi.

Doti cũurique ca tiirique

²¹ To biro to ca biijata, doti cũuriquea, Ɖmureco Pacɛ: “O biro yɛ tiirucu,” cã ca ĩiriquere, “¿Ca bii camotarije to niiti?” Biiti. Doti cũuriquera caticõa niiriquere to ca tiicojojata, añurã mani

† **3:16** Gn 12.7; 13.15; 24.7.

ca niiro ca tiirije cãa doti cūurique j̄uorira niibojacupa. ²² Ʋm̄ureco Pac̄u wederique: “Niipe-tirãp̄ra ñañarijere ca tii n̄n̄jeerã niima,” manire ñi majio, Jesucristore díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique j̄uori, “O biro ȳu tiirucu,” c̄ū ca ñiriquere c̄ure ca t̄uo n̄n̄jeerãre tiicojorique to niijato ñima ñiro.

²³ Ate díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique ca eaparo j̄ugero, doti cūurique pea, do biro mani ca bii majitiro manire tii niupa; díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique ca bii bau nii earop̄u, to biro manire tii niupa.

²⁴ To biro biima ñiro, doti cūurique pea manire ca j̄uo waarije Cristore mani ca majiro ca tiirije niupa, díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique j̄uori añurã mani ca niipere biro ñiro. ²⁵ To biri mec̄ra, díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique ca earicaro jiro, doti cūurique ca dotirijere ca tii n̄n̄jeerã méé mani nii yua.

²⁶ To biri m̄ja niipetirã, Cristo Jesús're díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uorique j̄uori, Ʋm̄ureco Pac̄u puna m̄ja nii. ²⁷ Cristore díamacū t̄uo n̄c̄ū b̄uo, ca uwo coe dotiricarã niiri, Cristorena ca catiro jãña niirã m̄ja nii. ²⁸ To biri judío, griego, pade coteri maj̄u, añuro ca niiḡu, ɛm̄u, nomio, “Ȳu nii” ñirique mani, Cristo Jesús j̄uori, m̄ja niipetirãp̄ra j̄icã up̄ra niirã m̄ja bii. ²⁹ Cristo yaarã m̄ja ca niijata, Abraham p̄ramerã peti niirã m̄ja bii, Ʋm̄ureco Pac̄u, “O biro ȳu tiirucu,” c̄ure c̄ū ca ñiriquere ca c̄uo eaparã peti.

4

¹ Atere m̄jare ñiruḡu ȳu ñi: C̄ū pac̄u c̄ū ca c̄uorije niipetirijere ca c̄uop̄u, wimaḡu c̄ū ca niijata, j̄ic̄ū pade coteri maj̄ure birora biicãmi ména, niipetirije ca c̄uo ear̄u nii pacaḡu. ² C̄ure ña n̄n̄jee, c̄ū yee

maquẽre ãa cote, ca tii niirã niima, cã pacu cã ca cõorica cuu ca earopu. ³ Mani cãa to biri wãmera ca tũgoeña bayi maja nucãtirã niirã, ati yepa maquẽ ca doti niirijerena ca tii nunujeerã mani niirucuwu. ⁴ Cã ca cõorica cuu ca earo, Umureco Pacu cã Macãre tiicojoui; jĩcõ nomio doti cõuriquere ca tii nunujee niigopure bauaupi, ⁵ doti cõuriquere ca tii nunujeerãre ametueneri, Umureco Pacu puna peti mani ca niiro manire tiirugu. ⁶ Mee mũa, cã punapu mũa nii. To biri Umureco Pacu, cã Macũ yuu Añuri Yerire mũa yeripure tiicojoui, o biro ca ãigure: “¡Abbá!* ¡Cáacu!” ca ãigure. ⁷ To biri pade coteri majut méé mu nii. Umureco Pacu macũ pee mu nii. Cã macũ mu ca niiro macã, cã ca tiicojopere ca cõopu mu ca niiro mre tiimi.

Galacia macãrã jũori Pablo cã ca tũgoeña pairique

⁸ Jũgueropure Umureco Pacure ca majitirã niirã, Umureco Pacu méérena ãi nucũ buori maja mũa niipura. ⁹ Mecãra Umureco Pacure ca majirã nii pacarã, o biro pee ãijata, Umureco Pacu cã ca majirã nii pacarã, ¿ñee tiirã ñucã, mũa ca tii jũo doorique añuro niiricaro ca tiitirije ca wapa manirije peerena mũa tiiruga tũgoeña tuenecãti? ¿Teere tii nunujeeri majara mũa nii yaicãrugati? ¹⁰ Mũa boje rumũrire, muipũare, ca wato cãtiri yũtearire, cãmarire, to birora boje rumũri mũa tii nucũ buocã nunna waa tee cãare. ¹¹ Mũa watoare

* **4:6** Arameo wederique mena “Cáacu” ãirugaro ãi. † **4:7** “Doti cõuriquere ca tii nunujeegu méé mu nii,” ãirugaro ãi.

añurije quetire yu ca wederiquere, “¿Watoa petira yu ñicãbujapari?” yu ñi uwi jãa jañu.

¹² Yu yaarã, mujare biro yu ca biiricarore birora mija cãa, “Yure biro biiya,” mujare yu ñi. “Ñañaro yure mija tiwũ,” ñigu méé yu ñi biigũua. ¹³ Mee mija majicu, añurije quetire mujare wede juogu, diarique cati pacagu mujare yu ca wede yujuri-quere. ¹⁴ Yu diarique pea, mija ca biirique catirijere yu ca majipere biro ñiro biiwũ. “Docuoro diarique paimi” yure ñi ña juna, yure doo, mija tiitiwũ. To biro ñitirãra, jĩcũ Umureco Pacu yuu cãre queti wede bojari mujare ca tiirãre biro, ñucã Cristo Jesús'rena ca tiirãre biro, yure mija ñeewũ. ¹⁵ ¿To biro mija ca bii ujea niirique pea do biro to biiri yua? Ca tiipe uno to ca niijata, mija capegaarire jade wee jeeri, yure ca tiicojocãparãre biropũ mija biimiwũ. ¹⁶ ¿Mecãra, mija ca biirique cati niirijere ñi bau niima ñigũra, mija ca ña tutigu yu niicãtimiti?

¹⁷ Ñi dito yujuri maja buaro mujare mai uwa jeoma biirãpũ. Buari, añuri wãme tugoeñarique mena méé to biro mujare ñima. Añurije queti mujare jãa ca wederiquere camotatiri, “Jãa ca ñirije peere cãja tuo nunujeejato,” ñirã ñima. ¹⁸ Aperãre mai uwa jeojata, añujañu biirorpũ, buari añuri wãme tugoeñari ñijata. Mija mena yu ca niiro wado méé, yu ca manijata cãare to birora ca biicõa niipe nii. ¹⁹ Yu puna yu ca mairã, mija juori jĩcõ nomio macũ catigo doogo, puniro cõ ca wijiorore biropũ yu bii nii. Cristore díamacũ mija ca tuo nucũ buo jeeñacoarorpũ to biro yu bii yerijãarucu. ²⁰ Mecãra mija mena yu niicãrugamijapa, añu jañuri wãmera

mujare yu ca wedepere biro ñigu. Maja ca bii niirijere ñee pee yu ñi majiticã.

Agar, Sara menare ñi cõõña wederique

²¹ Maja, doti cūuriquere ca tii nunujeerugarã, jĩcã wãme yure ñiña. ¿Ñee tiirã doti cūurique ca ñirijere añuro maja tũo ñeetiti? ²² O biro ñi owarique nii: “Abraham puarã puna cãtiupi; jĩcũ pade coteri majo macũ, apĩ cã nũmo majurope macũ, niipua,” ñi.† ²³ Cãre pade coteri majo macũ pea, bojoca boorica wãme jũori baũaupi. Cã nũmo majurope macũ pea, Ƴmũreco Pacũ, “To biro yu tiirucu,” Abraham're cã ca ñirica wãmere biro to biijato ñigu baũaupi.

²⁴ Ate to biro ca biiriquea, ca bii cõõñarije niiro bii. Cũja puarã nomia, pua wãme ca niirijere bii cõõñarã biima. Jĩcõ Sinaí buuropu doti cūurique cũja ca boca amiriquere nii cõõñago biimo. Agar puna teere ca tii nunujeerã ca niiparã niipua.

²⁵ Agar, Arabia yepapu ca niiri ãtã buuro, Sinaí Buurore ca bii cõõñago niimo, mecãrire Jerusalén macã ca niiri macãre. To biri tii macã, tii macã macãrã menapũra doti cūuriquere tii nunujeema ñirã, pade coteri majare biro biima. ²⁶ Ƴmũreco tutipu ca niiri macã Jerusalén pea añuro niicã, mania tii macã macãrã mani nii.

²⁷ Ƴmũreco Pacũ wederique o biro ñi: “Ƴjea niñña mu, ca puna manigo, jĩcãti uno peera ca macũ cãti ñaatigo. Di rũmu uno peera macũ cãti, punirije tamũo, ca bii ñaatigo, acaro bui ujea niñña. Ca waa weo ecorico pea, ca manũ cãtigo ametũenero puna cãtirucumo,” ñi.§

† 4:22 Gn 16.15; 21.2-3. § 4:27 Is 54.1.

28 Y_u yaará, m_uja cãa Sara macũ Isaac're birora, “O biro y_u tiirucu,” cã ca ñirique j_uori, cã punaarã m_uja nii. 29 Tii cuup_ure bojoca boorica wãme j_uori ca ba_uaricu, Añuri Yeri j_uori ca ba_uaricure ñañaro cãre tiiruga n_un_ujeeupi. Mecũri cãare to birora bii. 30 To docare, ¿do biro to ñiti Ëmureco Pac_u wederique? O biro ñi: “Pade coteri majora, cõ macũ menara cõacãña. Cõ macũa, cã n_umo majurope macũ menara cã pac_u yeere c_uo n_un_ujee majitimi,” ñi.* 31 Y_u yaará, to biri wãmera mani cãa, pade coteri majo puna méé mani nii; añuro ca niigo puna pee mani nii.

5

Cristo j_uori añuro niirique

1 Cristo manire amet_ueneupi, añuro mani ca niipere ñigu. To biri añuro m_uja ca niirijere añuro t_ugoeña bayi, niicãña. Ñucã doti cũuriquere tii n_un_ujee peoti majitirã m_uja ca biiriquere tii n_un_ujee nemoticãña.

2 Añuro t_uoya. Y_u Pablo m_ujare y_u ñi, m_uja jeyua quejero yapare wide taariquere m_uja ca tiijata, Jesucristo m_ujare cã ca amet_uenerique pea wapa manirucu. 3 M_ujare y_u ñi nemorucu ñucã: No ca boogu jeyua quejero yapare ca wide taa dotigua, doti cũurique ca ñirije niipetirora cã ca tiipera niicãro bii. 4 M_uja mena macãrã jicãrã añurã niirugama ñirã, doti cũurique ca tii n_un_ujeerã, Cristore ca camotatiricarã_u niima. Ëmureco Pac_u cã ca mai ñarijere ca junarã niima. 5 Mani pea Añuri Yeri cã ca tii nemoro mena, díamacũ t_uo

* 4:30 Gn 21.10.

nucũ b̃oriquē j̃ori, añurã mani ca nii eapere mani yue nii. ⁶ Cristo Jesús mena mani ca niijata, jeyua quejero yapa wide taaricarã, ñucã ca wide taaya manirã niiriquea wapa mani. Ca wapa cutirijea díamacũ t̃o nucũ b̃o, tee díamacũ t̃o nucũ b̃oriquera ameri mairicarō ca tiirije nii.

⁷ M̃ja, Jesucristo yee quetire añuro m̃ja t̃o ññjee ñña waaw̃a ména. ¿Ñiru díamacũ ca niirijere m̃ja ca t̃o ññjee yerijãro cã tiiri? ⁸ M̃jare ca j̃oric̃a ̃m̃ureco Pac̃a méé to biro m̃jare tiijacupi. ⁹ Petoacã, baariquere ca wauaro* ca tiirijere baariquerep̃are j̃ãaricarora, teere j̃o waua peticoa. ¹⁰ Biig̃p̃a, “Bojorica wãme t̃goeñatirucuma,” ỹ ñi t̃goeña bayicã mani Wiog̃a mena. No ca boori wãmera m̃jare ca ñi maa wijio yujug̃a doca, “To biro ca biig̃a niimi,” ñiricarō maniro, ñañaro tii ecorucumi. ¹¹ Ỹ yaarã, ména, jeyua quejero yapare wide taarique maquẽrena ỹ ca wede majiocõa niijata, ñee peere ñirã cõro judíos, ñañaro ỹre tiir̃ga ññjeetibocuma. Teerena ỹ ca ñicõa niijata, Jesucristo manire cã ca bii yai bojarique queti to cõro peti c̃jare ajienetibocu. ¹² Jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre m̃jare ca wede mecão yujurã, c̃ja majuropeera añurop̃a c̃ja ca wide weo peoticã yerijãa waajata, añucãbocu petop̃ara!

¹³ M̃ja ỹ yaarã, doti c̃uriquerena tii ññjeecã niirema ñig̃ra cã ca j̃oricarã m̃ja nii. B̃ari, doti c̃uriquere tii ññjeetirãra añuro c̃ja niijato ñig̃ra cã ca j̃oriquerena m̃ja up̃ari ca boorore biro tiirique pee jeeñoticãña. To biro tiitirãra, m̃ja

* 5:9 Levadura.

ca niiro cōrora ameri mairique mena pee ameri tii nemo niiña. ¹⁴ Niipetirije doti cūuriquere ate: “M̃ja majurope m̃ja ca mairore birora m̃ja puto macārã cāare maiña,”† ca ĩirije wadora nii peoticã cojo. ¹⁵ Bojoca catiri niiña. M̃ja majuropeera ameri baca, ameri baa m̃ja ca tiiyata, m̃ja majuropeera ñañoaro m̃ja ameri tii yaio yapari cutire.

Añuri Yeri cã ca tii niirije

¹⁶ To biri o biro yu ĩi: Añuri Yeri m̃jare cū ca dotirije wadore tii niiña. Ñañarije m̃ja up̃ari ca boorore biro m̃ja ca tiiruga t̃goeñarijere tii nuñjeeticãña. ¹⁷ Ñañarije mani up̃ari ca boorore biro mani ca tiiruga t̃goeñarijea, Añuri Yerire ca junarije nii. Ñucã, Añuri Yeri pee cãa, mani up̃ari ca boorore biro mani ca tiirijere ca junagu niimi. Tea, p̃uarã ameri ĩa junaricarore biro bii. To biri m̃ja ca tiirugari wãme peere m̃ja tii majiti. ¹⁸ Añuri Yeri pee m̃jare cū ca majiojata, doti cūuriquere ca doti ecorã méé m̃ja niirucu.

¹⁹ Ñañarije tiiriquere ca tii nuñjeerãra ĩa majiriquera niicã: ñmo cuti, mañ cuti, bii pacarã epericarã cutirique, ñmo mani, mañ mani, bii pacarã tii eperique, tiirica wãme cōrora ca tiiya manirije, ²⁰ weericarãrena ĩi ñcū buoriquere, doa eperique, ĩa tutirique, j̃cãri mena ca niiña manirije, doe peerique, ajia pairique, j̃cãri mena ca tii nii majiña manirije, bojorica wãme t̃goeña dica watirique, ²¹ ĩa ugo ajiarique, j̃iarique, cūmurique, baa pacarique, ñucã apeye tee unore pãu wãmeri tiicãma. J̃guero m̃jare yu ca wede majioricarore

† 5:14 Lv 19.18.

birora mecũ cãare m̃jare ỹ ñi nemo ñucã: Atere ca tii niirã Ƴm̃ureco Pac̃m cã ca doti niiri tabep̃re eatirucuma.

²² Añuri Yeri cã ca tii niirije pea: ameri mairique, ɱjea niirique, añuro niirique, t̃goeña bayirique, bojoca añurique, añuro tiirique, to birora díamacũ t̃o ñcũ b̃ocõa niirique, ²³ ɱjero macũ ca niiña manirije, ca bii buiyeerijere t̃goeña amet̃ene bayirique, nii. Atera j̃cã wãme peera doti c̃urique ca ñi camotarije mani. ²⁴ Cristo Jesús yaarã ca niirã, ñañarã c̃ja ca niiro ca tiirijere, c̃ja up̃ri ca boorore biro ñañarije c̃ja ca tiirije menara, Cristo menara teere ca bii yai weoricarãp̃m niima. ²⁵ To biri Añuri Yeri mena mani ca niijata, Añuri Yerira manire cã ca majiorijere ca tii ññjeeperã mani nii. ²⁶ “Ca nii majuropeerã jãa nii,” ñicãri, mani majuropeera ameri quẽe, ameri ña tuti, ca tiitiparã mani nii.

6

Ameri tii nemo niirique

¹ Ỹm yaarã, j̃cũ ɱnore ñañarije cã ca tiiro m̃ja ca ñajata, m̃ja añuro yeri t̃goeña tutuarã ca niirã, puniuro ñiricaro maniro añuro cãre wede majio, ñucã cã ca t̃goeña yeri wajoaro cãre tiiya. M̃ja ca niiro cõrora t̃goeña bojoca catiya tee peere, m̃ja cãare ñañarije ca bii buiyeerije bii eare. ² M̃ja ca niiro cõrora ca ñcãrijere jeericarore biro, m̃jare ca bii niirijere ameri tii nemo niiña. To biro tiirã, Cristo cã ca dotirijere tiirã m̃ja tiirucu.

³ Ñucã j̃cũ ɱno watoara, “O biro ca biig̃m ỹm nii,” ca ñigua, cã majuropeera ñi ditog̃m tiimi. ⁴ M̃ja majuropeera, m̃ja ca biirique c̃tirijere ña bejeja.

Jĩcã wãme m̃ja ca bii amet̃a ñcãrije to ca niijata, aperã c̃ja ca biirijep̃re c̃oñaticãña. ⁵ Mani ca niiro c̃õrora mani ca biirique c̃atirijere ca ãa maji ññna waaparã mani nii. ⁶ Añuriye Ñm̃reco Pac̃a yee quetire ca bue majio ecog̃a, niipetirije m̃ ca c̃õrije mena m̃re ca bue majiog̃re tii nemoña.

⁷ M̃ja majuropeera ãi ditoticãña. Ñm̃reco Pac̃ara jĩcũ ñno peera bui epe majitimi. Oterique c̃õrorena tee dicarena jeerique nii. ⁸ Ñañarije c̃ã ca tiiruga t̃gõeñarijere ca tii ññjeeg̃a, tee j̃õrira ñañaro tam̃õ yairucumi. Añuri Yeri c̃ã ca boorore biro ca tii ññjeeg̃a, Añuri Yeri j̃õrira caticõa niiriquere b̃arucumi. ⁹ To biri añurijere ca tii j̃titiparã mani nii. Mani ca j̃titijata, tii cuu ca earo añurije mani b̃arucu. ¹⁰ To biri mani ca tii nemopa tabe ñno ca niiro, niipetirãre añuro ca tiiparã mani nii, añuro petira manire birora Cristore díamacũ ca t̃õ ñcũ b̃õrãre.

Wede majio yapanorique

¹¹ Ñaña, ỹ majuropeera paca owarique mena, m̃jare ỹ ca owa cojorijere. ¹² Jeyua quejero yapare m̃jare ca wide taa dotirugarã, bojoca mena añuro tuarugarã wado to biro ãima, “Cristo yuc̃a tenip̃a manire c̃ã ca bii yai bojariquere mani ca wedejata, ñañaro tiirugarã mani cãare ññbocuma” ãi uwima ãirã. ¹³ C̃ãja, jeyua quejero yapare ca wide taa dotirã cãa, doti c̃ũquĩriquere tii ññjee peotitima. Jeyua quejero yapare m̃jare ca wide taa dotirã, to biro m̃ja up̃r̃p̃re m̃ja ca tiirijep̃re, “O biro ca tiirã niirã jãa bii,” ãirugarã ãima. ¹⁴ Ỹa mani Wiog̃a Jesucristo c̃ã ca bii yai bojarique ca niitirijep̃ra, “O biro ca biig̃a ỹa nii,”

yꝰ ñirꝰgati majuropeecã. Cristo cũ ca bii yai bo-jariꝰque jꝰori, ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquea yꝰre ca bii yai weoriquerꝰ nii. Yꝰ pee cãa teere ca bii yai weoricꝰpꝰ yꝰ nii. ¹⁵ Jesucristo menara jeyua quejero yapare wide taaricꝰ, wide taaya manigꝰ, niiriquea wapa mani. Wãma yeri tugoeña wajoariꝰque pee nii, ca wapa cꝰtirije. ¹⁶ Ate ca ñirore biro ca tii nꝰnꝰjeerã niipetirãre ñucã ꝰmꝰreco Pacꝰ yaarã Israel yaa pooga cãare, jĩcãri mena añuro niirique, ña mairique, to niijato.

¹⁷ Apeyera ñucã, jĩcã ꝰno peera ñañaro yꝰ ca biiro cũ tii nemoticãjato, yꝰa, Wiogꝰ Jesús yee jꝰori ca cami tujagꝰ yꝰ nii.

¹⁸ Yꝰ yaarã, mani Wiogꝰ Jesucristo cũ ca ña mairije mꝰja niipetirãre mꝰja ca cati niirije menapꝰ to niijato.

To biro to biijato.

Pablo

**Umareco pacu wederique
New Testament in Waimaha**

El Nuevo Testamento en waimaja de Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

578d10cf-36f5-57a0-9c73-7cf116b01c7e